

The book cover features a dark red, textured background. A large, glowing golden circular emblem, resembling a stylized flame or a ring of fire, is centered on the page. Inside this ring, the name "Peter V. Brett" is written in a white, serif font. The word "Peter V." is smaller and positioned above the larger word "Brett". The entire cover is framed by ornate, golden, scrollwork-like corner decorations in each of the four corners. The overall aesthetic is classic and dramatic.

Peter V.  
Brett

Chrany



TRIFID

*Přeložila Miroslava Polová.*

Peter V. Brett

## **Chrany**

*Tato kniha ani žádná její část nesmí být kopírována, rozmnožována ani jinak šířena bez písemného souhlasu vydavatele.*

The Great Bazaar and Other Stories: © 2010 by Peter V. Brett

Brayan's Gold: © 2011 by Peter V. Brett

Messenger's Legacy: © 2014 by Peter V. Brett

Ward artwork designed by Lauren K. Cannon, copyright Peter V. Brett All rights reserved.

Translation © Miroslava Polová, 2016

Cover © Lukáš Tuma, 2016

© Stanislav Juhaňák – Triton, 2016

ISBN 978-80-7553-095-0 (pdf)

Stanislav Juhaňák – TRITON, Vykáňská 5, 100 00 Praha 10

[www.tridistri.cz](http://www.tridistri.cz)

Peter V.  
Brett  
Chrany

Peter V.  
Brett  
Chrany

Stanislav Juhaňák – TRITON

Peter V.  
Brett

Brayanovo Zlato



## Brayanovo Zlato

324 p. N.

„Stůj klidně,“ zavrčel Cob, když mu upravoval zbroj.

„To se ti to říká, když se ti ocelové pláty nezařezávají do stehna,“ hájil se Arlen.

Bylo chladné ráno, úsvit byl ještě hodinu daleko, ale Arlen se už teď v nové zbroji – masivních plátech vytepaných z oceli a pospojovaných na kloubech nýty a jemnou kroužkovou sítí – těžce potil. Vespod měl prošívanou kazajku a kalhoty, aby se mu pláty nezarávaly do těla, ale to se ukázalo jako chabá ochrana, když na něm Cob utahoval nýty.

„Jen o důvod víc, abych se ujistil, že to mám správně,“ řekl Cob. „Čím líp ti zbroj sedí, tím menší je pravděpodobnost, že se něco přihodí, až budeš utíkat před jadrcem. Posel potřebuje rychlost.“

„Nechápu, jak budu moci zabalený v plsti a se sedmdesáti librami na hřbetě nějakou rychlost vůbec vyvinout,“ stýskal si Arlen. „A v tom zatraceném krámu je vedro, jako by na mě plivl ohnivý démon.“

„Na větrných stezkách do Vévodských Dolů budeš ještě za trochu tepla rád,“ odušil Cob.

Arlen potřásl hlavou a zvedl těžkou paži, aby se podíval na ocelové pláty, do nichž malým upraveným kladívkem pracně vy-

tepal chrany. Ty ochranné symboly byly dostatečně mocné, aby většinu démonských útoků odvrátily, ale i když se v té zbroji cítil bezpečně, bylo to bezpečí vězně.

„Pět stovek sluncí,“ posteskl si. Tolik si zbrojář počítal – a výroba mu trvala měsíce. Bylo to tolik zlata, že by z Arlena udělalo druhého nejbohatšího muže v Tibbetské Říčce, vesnici, kde vyrostl.

„Na věcech, na nichž může záviset tvůj život, nešetři,“ připomněl mu znovu Cob. Cob byl vysloužilý posel a hovořil ze zkušenosti. „Když přijde na zbroj, najdi si nejlepší kovářství ve městě, objednej si tu nejsilnější, kterou mají, a na cenu se vykašli.“

Namířil na Arlena prst. „A vždycky...“

„... si ji chraň sám,“ dokončil Arlen spolu se svým mistrem a trpělivě přikyvoval. „Já vím. Říkal jsi mi to už tisíckrát.“

„Řeknu ti to ještě desetitisíckrát, jestli budu muset, aby sis to zapsal za uši.“ Cob zvedl těžkou přilbici a nasadil ji Arlenovi na hlavu. Uvnitř byla vyložená plstí a padla mu jako ulitá. Cob ostře poklepal na kov, ale Arlen to spíš slyšel, než cítil.

„Říkal Curk, do kterého dolu jedete?“ zeptal se Cob. Jako učedníkovi bylo Arlenovi povoleno cestovat v cechovních záležitostech pouze v doprovodu koncesovaného posla a cech ho přidělil Curkovi, stárnoucímu a často opilému poslovi, který obvykle jezdil jen na krátké výpravy.

„Do Euchorova uhelného,“ odpověděl Arlen. „Dvě noci cesty.“ Doposavad jezdil s Curkem jen na jednodenní výpravy. Tohle bylo poprvé, kdy budou na cestě spát a budou si muset rozložit cestovní chranové kruhy proti jadrcům.

„Dvě noci je napoprvé hodně,“ poznamenal Cob.

Arlen si odfrkl. „Pobýval jsem venku déle, když mi bylo dvánáct.“

„A Ragen ten tvůj výlet stál víc než yard nitě, aby tě dal dohromady, pokud si vzpomínám,“ podotkl Cob. „Nenafukuj se jen proto, že jsi měl jednu štěstí. Každý posel, který je naživu, ti řek-



ne, abys zůstal venku na noc, jen když *musíš*, ne protože se ti *chce*. Ti, kterým se *chce*, vždycky nakonec skončí v Jádru.“

Arlen přikývl, i když se cítil trochu provinile, protože oba věděli, že se mu *chce*. Dokonce i po všech těch letech tu bylo něco, co si chtěl dokázat. Sobě i noci.

„Chci vidět horské doly,“ řekl, což byla vcelku pravda. „Říká se, že z té výšky je vidět celý svět.“

Cob přikývl. „Nebudu ti lhát, Arlene. Jestli je odněkud krásnější výhled, tak já jsem ho nikdy neviděl. Před ním blednou dokonce i paláce Damaji v Krasii.“

„Říká se, že vysokohorské doly vyhledávají sněžní démoni,“ pokračoval Arlen. „Co mají šupiny tak studené, že i plivanec popraská, když na ně plivneš.“

Cob cosi zamručel. „Řídký vzduch tam nahoře blbne lidem hlavu. Jako posel jsem jel do těch dolů nejmíň tucetkrát a nikdy jsem žádného sněžného démona neviděl, ani jsem o žádném neslyšel vyprávět nic, co by stálo za zamýšlení.“

Arlen pokrčil rameny. „To ještě neznamená, že tam nejsou. Četl jsem ve vévodské knihovně, že se drží na vrcholcích, kde zůstává sníh celý rok.“

„Už jsem tě varoval, abys knihovně nepřikládal příliš velkou víru, Arlene,“ napomenul ho Cob. „Většina těch knih byla napsaná ještě před Návratem, kdy si lidi mysleli, že démoni jsou jen nějaké bajky, a klidně si vymýšleli cokoli, co se jim zrovna hodilo do krámu.“

„Bajky nebajky, bez nich bychom znovu neobjevili chrany a nepřežili Návrat,“ namítl Arlen. „Tak co je špatného na tom, když se budu mít před sněžnými démony na pozoru?“

„Není nad to mít se na pozoru,“ přitakal Cob. „Rozhodně si dávej pozor i na proslulé noční vlky a bludičky.“

Arlen se zamračil, ale Cobův smích byl nakažlivý a Arlen se zakrátko rozchechtal s ním.

Když byl utažený poslední řemínek na zbroji, Arlen se obrátil a podíval se do vyleštěného kovového zrcadla, které viselo na stěně dílny. V nové zbroji vyhlížel úctyhodně, o tom nebylo pochyb. Arlen však mnohem víc doufal, že mu napomůže ke skvělé postavě. Vypadal v ní však jako těžkopádný železný démon. Ten dojem se umenšil jen maličko, když mu Cob přehodil přes ramena těžký plášť.

„Až pojedíš po horských stezkách, tak se do něj pořádně zachumlej,“ kladl mu starý chraničář na srdce. „Nebude se ti lesknout zbroj a vítr ti nebude profukovat švy.“

Arlen přikývl.

„A poslouchej posla Curka,“ dodal Cob. Arlen se trpělivě posmál.

„Pokud ti ovšem nebude říkat něco jiného, než jsem tě učil já,“ dodal Cob. Arlen vybuchl smíchy.

„To ti slibuju,“ řekl.

Dlouho se na sebe dívali a nevěděli, jestli si mají stisknout ruce nebo se obejmout. Pak oba něco zamručeli a odvrátili se, Arlen ke dveřím a Cob ke svému ponku. Když došel Arlen ke dveřím, ještě se ohlédl a střetl se s Cobovým pohledem.

„Vrať se vcelku,“ nařídil mu Cob.

„Ano, mistře,“ odpověděl Arlen a vyšel do předjitřního světla.



Arlen se rozhlížel po velkém náměstí před cechovním sídlem, kde se poslové s obchodníky dohadovali ohledně nákladních povozů. Kolem nich chodily Matky s křídou a břidlicovými tabulkami a ověřovaly a počítaly dohodnuté obchody. Bylo to místo plné života a ruchu a Arlen ho miloval.

Letmo zavadil pohledem o velké hodiny nad cechovními dveřmi, jejichž ručičky ukazovaly rok, měsíc, den a hodinu až po

minuty. Tyhle velké hodiny byly na každém cechovním domě ve všech Svobodných městech a všechny se řídily pastýřským kalendářem, oznamujícím čas východu a západu slunce na další týden, který se zapisoval křídou pod hodiny. Poslové se naučili žít podle těchto hodin. Přesný či ještě lépe včasnější příchod byl otázkou cti.

Jen Curk chodil vždycky pozdě. Trpělivost nikdy nebyla Arlenovou silnou stránkou, a teď, když mu kynuly dálavy, mu čekání připadalo nekonečné. Srdce mu bušilo a svaly se napínaly vzrušením. Už to byly roky, co naposledy spal mimo chráněné zdi, ale ještě nezapomněl, jaké to je. Vzduch mu nikde nechutnal tak svěže jako na volné cestě, ani se nikdy nikde necítil tak živý. Tak svobodný.

Konečně za sebou uslyšel znavené dusání jezdeckých bot a podle pivního pachu poznal přicházejícího Curka ještě dřív, než se k němu otočil.

Posel Curk byl oblečený v odřené zbroji ze silné, vyčiněné kůže, moudře pomalované čerstvými chránami. Nebyla tak odolná jako Arlenova žlábkovaná ocel, ale zato byla o hodně lehčí a ohebnější. Lysé temeno rámoval kruh dlouhých plavých vlasů prokvetlých šedinami, jejichž umaštěné pramínky se kroutily kolem větrem ošlehané tváře. Vousy měl husté, nahrubo zastřižené a umaštěné jako vlasy. Přes záda měl zavěšený otlučený štít a v ruce třímal staré kopí.

Zastavil se, zadíval se na Arlenovu lesklou novou zbroj a štít a v očích se mu závistivě blýsklo. Zakryl to výsměšným odfrknutím.

„Směšný ohoz na uředníka.“ Štouchl kopím Arlena do pancíře. „Většina poslů si musí na svou zbroj *vydělat*, ale uředník mistra Coba ne, jak se zdá.“

Arlen odstrčil kopí stranou, ale hrot přesto stihl zaskřípat po povrchu, který nesčetné hodiny leštil. Nezvaně se vynořily vzpomínky: ohnivý démon, kterého jako chlapec strhl matce ze zad,

a dlouhá studená noc, kterou strávili v rozbahněné ohradě, zatímco démoni pobíhali kolem a hledali slabiny v chranách. Noc, kdy náhodou uťal hnát patnáct stop vysokému skalnímu démonovi, a nepřátelství, které k němu ten démon choval až do dnešního dne.

Zaťal pěst a strčil ji Curkovi pod zahnutý nos. „Na co jsem si já vydělal nebo nevydělal, to není tvoje věc, Curku. Ještě jednou se dotkneš mé zbroje a slunce je mi svědkem, že budeš plivat zuby.“

Curk přivřel oči. Byl sice větší než Arlen, ale Arlen byl mladý, silný a střízlivý. Možná právě proto po chvíli ustoupil a omluvně mu pokynul. Možná také i proto, že se bál, aby nepřišel o silný hřbet poslovského učedníka, až dojde na nakládání a vykládání povozů.

„Nic jsem tím nemyslel,“ zamručel Curk, „ale valný posel z tebe nebude, jestli se bojíš, že si poškrábeš zbroj. A teď sebou hoď. Cechmistr nás chce ještě vidět, než odjedeme. Čím dřív to budeme mít za sebou, tím dřív můžeme být na cestě.“

Arlen vmžiku zapomněl na nevrlost a šel za Curkem do cechovního domu. Tajemník je uvedl rovnou do pracovny cechmistra Malcuma, velké místnosti plné stolů, map a břidlicových tabulek. Cechmistr, sám bývalý posel, přišel kvůli jadrcům o oko a kus obličeje, ale i po tom zranění posloval dál ještě léta. Teď už měl vlasy šedivé, ale dosud to byl statný, rozložitý chlap, jemuž se dalo těžko odporovat. Škrtem pera mohl vnést do poslovy životní dráhy rozbřesk nebo soumrak nebo zničit osud velkého rodu. Cechmistr seděl u svého stolu a podepisoval nekonečnou kupu lejster.

„Budete mi muset prominout, že budu za řeči podepisovat dál,“ řekl Malcum. „Jestli přestanu jen na okamžik, tak se ta hromada zdvojnásobí. Posadte se. Něco k pití?“ ukázal na křišťálovou karafu na kraji stolu. Byla plná jantarové tekutiny a vedle stály sklenice.

Curkovi se rozsvítily oči. „S radostí.“ Nalil si sklenici, hodil ji do sebe, zašklebil se, nalil si další až po okraj a posadil se.

„Vaše cesta do vévodova uhelného se odkládá,“ sdělil jim Malcum. „Mám pro vás naléhavější práci.“

Curk se zadíval na křišťálovou sklenici v ruce a přimhouřil oči. „Kam?“

„Do Brayanova Zlata,“ odpověděl Malcum, s očima stále upřenými na lejstra. V Arlenovi srdce poskočilo. Brayanovo Zlato byla ta nejodlehlejší důlní vesnice ve vévodství. Deset nocí cesty z města, jediný důl na třetí hoře na západě a výš než všechny ostatní.

„To je Sandarův rajón,“ namítl Curk.

Malcum podškrábl lejstro, obrátil ho na rostoucí hromádku a rázně si namočil pero do kalamáře. „Byl, ale Sandar včera spadl z toho svého zatraceného koně. Má zlomenou nohu.“

„Do Jádra s tím,“ zamumlal Curk. Hodil do sebe půlku sklenice na jeden lok a zavrtěl hlavou. „Pošli někoho jiného. Já už jsem moc starý na to, abych trávil týdny v nějakém zapadákově, kde mi mrzne prdel a dusím se v řídkém vzduchu.“

„Takhle narychlo nikoho neseženu,“ namítl Malcum a podepisoval dál.

Curk pokrčil rameny. „Pak bude muset hrabě Brayan počkat.“

„Hrabě za tu práci nabízí tisíc zlatých sluncí,“ dodal Malcum.

Curk i Arlen zalapali po dechu. Tisíc sluncí byly obrovské peníze za jakoukoli poselskou cestu.

„V čem je háček?“ zeptal se podezřívavě Curk. „Co tam tak zoufale potřebují, že to nemůže počkat?“

Malcumovy ruce se konečně zastavily a cechmistr vzhlédl. „Hrompalice. Celý náklad.“

Curk zavrtěl hlavou. „Ach ne!“ Dorazil sklenici a postavil ji na cechmistrův stůl tak vztekle, až to zadunělo.

*Hrompalice*, převaloval Arlen to slovo v hlavě. Četl si o nich ve vévodské knihovně, i když knihy obsahující přesné složení byly

zakázané. Na rozdíl od většiny jiných ohňostrojů se hrompalice daly odpálit jak nárazem, tak jiskrou, a v horách mohl náhodný výbuch, byť by přímo nikoho nezabil, způsobit lavinu.

„Ty chceš jako spěšnou práci přepravovat hrompalice?“ zeptal se nevěřičně Curk. „Co na nich tak zatraceně spěchá?“

„Vrátila se jarní kolona se zprávou od barona Talora, že našli novou žílu a potřebují se do ní vlámat,“ odpověděl Malcum. „Od té doby honí Brayan své kořenářky dnem i nocí do výroby hrompalic. Každý den, kdy se do žíly nevlámou, zaznamenávají Brayanovi písáři jako další a další ztráty zlata a Brayan srší vzteky.“

„A tak vyšle osamělého chlapa na cestu plnou lupičů, kteří udělají téměř cokoli, aby se jim ty náklady hrompalic dostaly do rukou.“ Curk zavrtěl hlavou. „Těžko říct, co je horší, jestli se nechat rozstřelit na cimprcampr nebo oloupit a předhodit jadrcům.“

„Nesmysl,“ odpověděl Malcum. „Sandar jezdí s hrompalicemi pořád. Nikdo nebude vědět, co vezete, jen my tři a Brayan. Když pojedete bez ostrahy, tak nikoho ani nenapadne, že vezete něco, co by stálo za ukradení.“

Curkův otrávený škleb neroztál. „Dvanáct set sluncí,“ přihodil Malcum. „Viděl jsi někdy tolik zlata pohromadě, Curku? Jsem v pokušení vtěsnat se do své staré zbroje a jet sám.“

„S radostí budu sedět u tvého stolu a podepisovat lejstra, jestli se ti chce vydat se na poslední cestu,“ odušil Curk.

Malcum se usmál, ale byl to úsměv člověka, kterému dochází trpělivost. „Patnáct a ani měděné světélko navíc. Já vím, že ty peníze potřebuješ, Curku. Půlka krčem ve městě ti nenalije, když nedáš peníze na dřevo, a druhá půlka si je vezme a řekne, že jim dlužíš ještě stovku, než ti nalije. Byl bys blázen, kdybys tu práci odmítl.“

„Blázen jo, ale živý,“ odušil Curk. „Za dopravu hrompalic jsou vždycky slušné prachy, protože dopravce občas skončí na cucky. Já už jsem na takové démonské lejno moc starý.“

„Starý jsi, to je pravda,“ odpověděl Malcum a Curk překvapeně vzhlédl. „Na kolik cest s dopisy ještě máš, Curku? Viděl jsem, jak si za špatného počasí mneš klouby. Rozmysli si to. Patnáct set sluncí na účtu ještě dřív, než opustíš město. Drž se dál od hampejznic a kostek, které vysávaly Sandarovi váček, a můžeš s tím jít na odpočinek a pít do němoty.“

Curk něco zavrčel a Arlen si říkal, jestli cechmistr nezašel moc daleko, ale Malcum měl výraz šelmy větřící kořist. Vytáhl z kapsy klíč, odemkl zásuvku ve svém stole a vytáhl těžký kožený cin-kající měšec.

„Patnáct stovek v bance,“ řekl, „plus padesát ve zlatě, aby sis vyrovnal účty se všemi věřiteli, kteří dnes postávají u tvého koně a koukají, jak tě chytit, než odjedeš.“

Curk zasténal, ale měšec si vzal.



Své koně zapřáhli do Bryanova povozu, ale podle poslovskeho zvyku je nechali osedlané a k chomoutu jim přidali ještě cestovné vaky. Kdyby se jim před soumrakem někde polámalo kolo, můžou na ně v rychlosti nasednout a jet dál.

Povoz vypadal jako každý jiný, ale neviditelná ocelová péra tlumila hrboly a díry na cestě tak, že to s cestujícími ani s nákladem ani nehnulo, a výbušné hrompalice díky tomu ležely v klidu. Arlen cestou vystrčil hlavu přes okraj, aby na tu mechaniku viděl.

„Nech toho,“ sjel ho Curk. „To bys zrovna tak dobře mohl dávat znamení, že vezeme hrompalice.“

„Promiň,“ omluvil se Arlen a narovnal se. „Jen jsem zvědavý.“

Curk zamručel. „Všichni vévodští, co se nechávají po městě vozit, mají ty svoje vyšňořené kočáry takhle vypérované. Žádné urozené paničky by se přece nelíbilo, kdyby jí hedvábné spodničky čechrala hrbolatá cesta, ne?“

Arlen přikývl, posadil se zpátky, zahleděl se na milnské pláně, které se táhly hluboko pod ním, a zhluboka vdechoval horský vzduch. Dokonce ani těžká zbroj ho tak netížila, když za nimi městské hradby ustupovaly do dálky. Zato Curk byl čím dál podrážděnější, vrhal podezřívavé pohledy na každého, koho míjeli, a co chvíli přejel rukou po kopí, které měl položené vedle sebe.

„Jsou v těch horách opravdu lupiči?“ zeptal se Arlen.

Curk pokrčil rameny. „Někdy, když v důlních vesnicích to nebo ono dojde, lidi ztratí zábrany. A hrompalice mají málo *všichni*. Jedna jediná pitomá hrompalice dokáže místním ušetřit týden práce, jenže stojí víc, než vidí za celý rok. Stačí, aby se provalilo, co vezeme, a všichni horníci v celých horách budou v pokušení uvázat si přes obličej šátek.“

„Ještěže to nikdo neví,“ usoudil Arlen a ruka mu klesla ke kopí.

Ale navzdory jejich obavám proběhl první den bez zvláštních událostí. Po čase odbočili do méně rušné oblasti, hlavní hornické cesty nechali za sebou a Arlen se začal uklidňovat. Když se slunce na obloze začalo sklánět k obzoru, dojeli k veřejnému tábořišti, kruhu z balvanů pomalovaných velkými chranami, které obklopovaly prostor dost velký na to, aby pojal celou kolonu. Zastavili, vypřáhli koně, spoutali jim přední nohy a šli prohlédnout chrany. Ometli z balvanů hlínu a prach, a kde to bylo nutné, kresbu opravili.

Když měli chrany v pořádku, šel Arlen k jednomu ohništi a připravil na oheň. Pak vytáhl z vodotěsné krabičky ve váčku na opasku sirku, škrtl bílou špičkou o nehet na palci a sirka se s praskotem rozhořela.

Sírky byly drahé, ale v Milnu poměrně běžné a pro posly to byla obvyklá výbava. Zato v Tibbetské Říčce, kde Arlen vyrůstal, byly vzácné a velmi žádané, a šetřily se jen na nouzi nejvyšší. Pouze Vepř, jemuž patřilo hokynářství – a polovina Říčky k tomu



– si mohl dovolit zapalovat si dýmku sirkou. Arlen se dosud při každém škrtnutí maličko zachvěl.

Brzy se rozhořel příjemný oheň. Zatímco Arlen smažil na rendlíku zeleninu a uzenky, Curk seděl s hlavou opřenou o sedlo a popíjel z hliněného džbánu cosi, co páchlo spíš jako kořenářský lektvar než jako něco vhodného pro lidský žaludek. Než se najedli, padla úplná tma a začalo povstávání.

Z neviditelných pórů v zemi prosakovala ven mlha, smrdutá a odporná, a pomalu se zhmotňovala do hrubých démonských tvarů. V chladných horských výškách nebyli žádní ohniví démoni, zato větrní se tu zhmotňovali ve velkém a objevilo se tu i pár podsaditých skalních – ne větších než statný muž, zato třikrát tak těžších, samý sval a šlacha a navrch silný šupinatý krunýř. V širokých mordách stovky zubů natěsnaných k sobě jako hřebíky v krabici. I lesní démoni tu kráčeli nocí, vyšší než skalní, desetistopí, ale štíhlejší, s korovitým krunýřem a větovitými hnáty.

Démoni brzy zpozorovali jejich oheň, spustili nadšený vrískot a vyrazili na lidi a koně. Když dospěli k chranám, vzduchem se rozbíhala pavučina stříbrné magie, která vrhala sílu démonského útoku zpátky proti nim a nemálo jich srazila na zem.

Ale to démony neodradilo. Začali kroužit kolem, znovu a znovu doráželi na odpuzení a hledali škvíru v ochranném poli.

Arlen věřil síle magie, proto stál u chran bez štítu a kopí. Vzal si kousek uhlu, svůj deník a v záblescích chranového světla zkoumal jadrnce a dělal si poznámky a črty.

Nakonec jadrnce marné pokusy omrzely a vydali se hledat snadnější kořist. Větrní démoni roztáhli obrovská kožená křídla a vznesli se k obloze, zatímco lesní démoni se rozplynuli mezi stromy. Skalní démoni se nemotorně valili pryč jako živá lavina. Noc ztichla a bez světla blýskajících se chran se kolem táborového ohně zavřela tma.

„Konečně,“ zamručel Curk, „se můžeme trochu vyspat.“ Už byl zabalený v dekách a teď zazátkoval džbáněk a zavřel oči.

„S tím bych moc nepočítal,“ utrousil Arlen, který stál na kraji světla z ohně, hleděl zpátky směrem, odkud přišli, a napínal sluch. Zachytil vzdálený řev, který znal až příliš dobře.

Curk rozlepil jedno oko. „Co tím chceš říct?“

„Jde sem skalní démon,“ vysvětloval mu Arlen. „Velký. Slyším ho.“

Curk naklonil hlavu a zaposlouchal se. Démon zavyl znovu a Curk si odfrkl. „Ten démon je míle odtud, chlapče.“ Položil hlavu zpátky a zachumlal se do přikrývek.

„To je jedno,“ odpověděl Arlen. „Větrí mě.“

Curk si odfrkl, ani neotevřel oči. „Tebe? Copak, ty mu dlužíš prachy?“

Arlen se uchechl. „Tak něco.“

Zanedlouho se země začala chvět, pak přímo otrásat a nato se ze tmy vyloupl obrovský jednoruký skalní démon.

Curk otevřel oči. „Ten je ale sakra velký.“ Jistě, Jednoruký byl třikrát tak vysoký než skalní démoni, které viděli předtím. Dokonce i pahýl pravé hnáty, useknuté v lokti, byl delší než mužská postava. Jednoruký pronásledoval Arlena od chvíle, kdy ho Arlen zmrzačil, a Arlen věděl, že neustane, dokud jeden z nich nebude mrtvý.

*Ale já to nebudu, přísahal v duchu démonovi, když se jejich pohledy střetly. I kdybych do konce života neudělal nic jiného, tak najdu způsob, jak tě zabít.*

Zvedl ruce a tleskl, jeho obvyklý pozdrav. Noc rozčísł jadrncův řev a tma se rozplynula – mohutný démonský pařát tvrdě udeřil na chránovou síť. Magie jasně zableskla a odhodila démona zpět, ale ten se jen otočil a zaútočil na chrany těžkým šupinatým ocasem. A znovu magie úder vrátila. Arlen věděl, že magický šleh působí démonovi mučivou bolest, ale Jednoruký ani nezaváhal,

sklonil rohy jako kopí, znovu zaútočil na chrany, znovu vyvolal oslnivý záblesk magie.

Zklamaně zavřískl a vyrazil zas, kroužil a útočil pařátem, rohem, ocasem, hledal slabinu, dokonce praštil do chránové sítě i pahýlem zmrzačené hnáty.

„Brzy se unaví a toho randálu nechá,“ zavrčel Curk, převalil se a přetáhl si pokrývku přes hlavu.

Ale Jednoruký kolem nich kroužil dál a znovu a znovu bušil do chrán, až se zdálo, že chránové světlo svítí nepřetržitě a záblesky tmy jsou jen jako mrknutí. Arlen ozářeného démona pozorně sledoval a hledal na něm nějakou slabinu, ale nikde nic.

Nakonec se Curk posadil. „Do Jádra, co to s tím bláznivým...“ vyvalil oči, když Jednorukého pořádně uviděl. „To je ten démon z loňského průlomu. Ten jednoruký skalní, který pronásleduje žongléra Keerina za to, že ho zmrzačil.“

„Nejde po Keerinovi,“ opravil ho Arlen. „Jde po mně.“

„Proč by...“ začal Curk, ale pak mu to došlo a vytřeštil oči.

„To jsi ty!“ vyhrkl. „Ten kluk z té Keerinovy písně. Ten, kterého jednou v noci zachránil.“

Arlen si odfrkl. „Keerin by nedokázal zachránit vlastní kalhoty před promočením, kdyby byl venku v pusté noci.“

Curk se uchechtl. „Čekáš snad, že ti uvěřím, že ty jsi ten, který té zrudě uřál hnát? Démonské lejno.“

Arlen věděl, že by mu mělo být fuk, co si o něm Curk myslí, ale i po všech těch letech ho žralo, že si vyhlášený zbabělec Keerin přivlastnil jeho rekovný čin. Obrátil se zpátky k démonovi a plivl na něj. Plivanec trefil jadrnce do stehna a zuřivost Jednorukého se znásobila čtyřikrát. Bezmocně, vztekle řval a bušil na chrany ještě úporněji.

Curkovi vyprchala krev z obličeje. „Co si myslíš, ty kluku bláznivá, takhle dráždit skalního démona?“

„Démon už vydrážděný byl,“ připomněl mu Arlen. „Já ti jen ukazuju, že je to osobní.“

Curk zaklel, odhodil deky a sáhl po džbánku. „Tak s tebou, kluku, jedu naposledy. Teď už neusnu.“

Arlen ho nechal být a dál upřeně sledoval Jednorukého. Zášť a nenávisť kolem něj vířily jako páchnoucí mrak, když se snažil představit si, jak by se ten démon dal zabít. Ještě nikdy neviděl ani neslyšel nic, co by dokázalo prorazit krunýř skalního démona. Tehdy dávno uřála magie démonovi hnát jen náhodou a to nebylo nic, na co by Arlen vsadil krk a zkusil to zopakovat.

Podíval se zpátky na povoz. „Myslíš, že by ho zabila hrompalice? Ty jsou přece určené na lámání skal.“

„Ty hrompalice nejsou žádná hračka, ty smrade mrňavý bláznivý,“ odsekl Curk. „Ty můžou takového skalního démona popudit ještě víc. A i kdyby ti přeskočilo a chtěl bys to přesto zkusit, tak nejsou naše. Až je budou počítat a nedopočítají množství, které odjelo z Milnu, byť o jednu, bude to pro naši pověst horší, než kdybychom přišli o všechny.“

„Jen tak přemýšlím,“ řekl Arlen, ale vrhl na povoz toužebný pohled.



Příštího dne byl klid. Jeli přes jižní úpatí Královské hory – západní sestry hory Miln – jejíž východní stěna byla posetá malými důlními vesnicemi. Ale směrem k západní stěně počet ukazatelů klesal, místo cesty často protínaly divočinu jen vyjeté koleje a rozcestí byla vzácná.

Kvečeru dojeli na místo, kde se Královská napojovala na další horu v pohoří, a tam našli obrovskou mýtinu. Uprostřed se tyčil gigantický, dvacetistopý chranový sloup z etonu s chranami tak obrovskými, že by pod nimi našla útočiště celá kolona.

„Úžasné,“ zhodnotil to Arlen. „Tohle odlít a vytáhnout sem nahoru muselo stát fůra peněz.“

„Fůra peněz pro nás jsou pro hraběte Brayana jen měděná světélka,“ utrousil Curk.

Arlen seskočil z povozu a šel si ten obrovský sloup prohlédnout zblízka. Cestou si všiml, jak je hlína na mýtině udusaná, a díry vypovídaly o stovkách ohnišť a kúlů, které tu během let vyhloubili a zatloukli poslové, posádky povozů a osadníci. Mýtinu zrovna někdo použil, byl tu slabě cítit dřevěný kouř z ohně z předešlé noci.

Když si prohlížel chranový sloup, všiml si Arlen měděné destičky přinýtované na patce. Stálo na ní: *Brayanova hora*.

„Hraběti Brayanovi patří celá tahle hora?“ zeptal se Arlen.

Curk přikývl. „Když Brayan žádal o svolení těžít až sem, vévoda se rozesmál a věnoval mu celou tuhle proklatou horu za žongléřskou píseň. Euchor nevěděl, že hraběnka Matka Cera, Brayanova žena, našla ve staré dějeppravě vyprávění o zlatém dole na vrcholku.“

„Počítám, že teď už se nesměje,“ usoudil Arlen.

Curk si odfrkl. „Teď Brayanovi patří polovina korunních dluhů a zadek Matky Cery je ve městě jediný, který se Euchor bojí plácnout.“ Oba se rozesmáli a Arlen začal lézt na sloup. Očistil z chran naváté listí a sundal dokonce i nové ptačí hnízdo.

Byla chladná jarní noc, ale ze sloupu sálalo teplo vysáté z démonů, kteří se pokoušeli vlámat od jeho dosahu. Odpuzení se vzdáleností od sloupu sláblo, ale i tak měl sloup dosah jistě padesát stop všemi směry. K němu by se nemohl přiblížit dokonce ani Jednoruký.

Příštího rána začali stoupat po točité stezce, stále užší, kameňitější a mrazivější, která se třikrát obtáčela kolem celé hory, než je dovede do Brayanova dolu. Bylo kolem poledne, když se přiblížili k velké skalní římse a vzduch proťal ostrý hvizd. Arlen